

Application for Issuance of Letter of Credit (LC) /

Back to Back Letter of Credit (B2BLC)

签发信用证 ( LC ) / 背对背信用证 ( B2BLC ) 申请书

Issue the LC with the same detail as that of your LC No 除#其它指示#栏规定的内容, 请按照你方编号为 dated 日期为	except for the detail specified in "Other Instructions". 的信用证的内容签发信用证.	For Bank Use 银行专用 Ref No.: 参考号:
--	---	------------------------------------

**Attach additional sheets if there is insufficient space, to be signed by applicant's authorised signatories**  
如果空间不够, 请另加附页, 并由申请人的授权签署人签署

Advise by: 通知方式:	SWIFT Courier Mail	Courier 快递 Mail 邮件	To be advised through any affiliate or correspondent of Standard Chartered Bank (China) Limited 由渣打银行(中国)有限公司任何关联机构或往来行进行通知
<b>For Back-to-Back LC only</b> 仅限背对背信用证			
Export (Master) LC ref: 出口(主)信用证号码:	_____		Expiry Date (dd/mm/yy): 到期日 (日/月/年):
Issuing Bank: 开证行:	_____		
Currency & Amount: 币种及金额:	_____		In country of: 所在国:
<b>Applicant ( Company Name &amp; Address ):</b> 申请人 (公司名称及地址) :			Beneficiary 受益人
Tel: 电话:			Applicant 申请人
Ref: 参考号:			
Contact Person: 联系人:			
Email: 电邮:			
<b>Beneficiary ( Company Name &amp; Address ):</b> 受益人 (公司名称及地址) :			
Tel: 电话:			Contact Person: 联系人:
Email: 电邮:			
Is the Beneficiary a Related Party <sup>1</sup> ? 受益人是否为关联方 <sup>1</sup> ?			Yes 是
			No 否
<b>Currency &amp; Amount:</b> 币种及金额: [ Figures & Words ] [ 大写及小写 ]	_____		<b>Partial shipment :</b> 分批装运:
<b>Amount Tolerance</b> 金额误差	Plus 正	Minus % 负	Permitted 允许
	_____	_____ %	Prohibited 禁止
L/C Available with _____ (a) _____ by _____ (b) _____ 信用证在 _____ (a) _____ 通过 _____ (b) _____ 方式可用			<b>Transshipment:</b> 转运:
(a) Advising Bank 通知行	Any Bank 任何银行	Issuing Bank 开证行	Permitted 允许
(b) Negotiation 议付	Payment 支付	Acceptance 承兑	Prohibited 禁止
Deferred Payment 延期付款			<b>Shipment Details</b> 装运详情
			Place of Receipt: 收货地:
			Port of Loading: 装运港:
			Not later than ( dd/mm/yy ): 最迟装船期 (日/月/年) :

<sup>1</sup>A Related Party refers to a person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, the Applicant, and includes persons connected with the related party. Persons connected with the related party include (but shall not be limited to) (a) relatives of a related party who is an individual, (b) directors and shareholders of a related party which is a body corporate, and their relatives, (c) bodies corporate Controlled by persons connected with a related party, (d) trustees of a trust under which a related party or persons connected with the related party are beneficiaries, and (e) partners of a related party. "Control" means where one person (either directly or indirectly and whether by share capital, voting power, contract or otherwise) has the power to appoint and/or remove the majority of the members of the governing body of another person or has the power to control the affairs and policies of that other person and that other person is taken to be "Controlled" by the first person. 关联方是指通过一个或多个中间机构, 直接或间接, 控制申请人或被申请人控制或共同由申请人控制的人士, 包括与关联方相关的人士。关联方相关人士包括(但不限于): (a) 自然人关联方的亲属, (b) 公司关联方的董事和股东, 及他们的亲属, (c) 由与关联方相关的人士控制的公司实体, (d) 以关联方或其相关人士为受益人的信托的受托人, (e) 关联方的合伙人。"控制"指一方(直接或间接, 通过股权份额, 投票权, 合同约定或其他方式)有权任命和/或解除另一方的管理机构的多数成员, 或以其他方式控制或有权控制该另一方的事务或政策, 在此情况下, 该等另一方可视为被前一方所控制。

Payment Tenor: <b>Sight</b> 支付期限: 見票即付  _____ days after _____ 后 _____ 日	Port of Discharge: 卸貨港:  Place of Destination: 目的地:			
<b>Goods &amp; Services</b> 貨物及服務				
<b>Incoterms®2010:</b> 《國際貿易術語解釋通則 2010 》:				
<b>Documents required:</b> 所要求單據:				
Multimodal Bills of Lading 多式聯運提單  No. of Documents: 單據數量: 正本 _____	Marine Bills of Lading 海運提單  originals 份 副本 _____	Air Waybills (AWB) 空運提單 (AWB)  originals 份 副本 _____	Charter Party Bills of Lading 租船合約提單  copies 份 _____	Cargo Receipts(CR) 貨運收據 (CR)  copies 份 _____
[ <i>if not stated, default to BLs (3/3 original &amp; 1 NN copy), AWB &amp; CR (1 original &amp; 1 copy)</i> ] [ 如无注明, 则默认为提单 (提交全部制作的三份正本及一份非议付副本)、空运提单及货运收据 (一份正本及一份副本) ]				
Consignee : 收货人:	Issuing Bank 开证行	To Order, Blank Endorsed 空白抬头, 空白背书	Applicant 申请人	Others ( <i>please specify</i> ): 其它 (请列明) : _____
Freight : 运费:	Prepaid 预付	Collect 收取	Others ( <i>please specify</i> ): 其它 (请列明) : _____	Notify : 通知:
Applicant 申请人	Others ( <i>please specify</i> ): 其它 (请列明) : _____			
<b>Delivery Order / Delivery Note</b> 交货单/交货回单				
No. of Documents: 單據數量: 正本 _____	originals 份 副本 _____	copies [ <i>if not stated, defaults to 1 original &amp; 1 copy</i> ] 份 [ 如无注明, 则默认为一份正本及一份副本 ]		
Content ( <i>e.g. Names of signatories, Passport number etc</i> ): 內容 (如簽署人姓名、護照號碼等) : _____				
<b>Insurance Certificate / Policy</b> 保險憑證/ 保險單				
No. of Documents: 單據數量: 正本 _____	originals 份 副本 _____	copies [ <i>if not stated, defaults to 2 originals &amp; 1 copy</i> ] 份 [ 如无注明, 则默认为二份正本及一份副本 ]		
Insured Percentage 投保比例: 發票值的 _____	% invoice value [ <i>if not stated, defaults to 110% of invoice value</i> ] % [ 如无注明, 则默认为发 票值的 110% ]			
Covering: 保險範圍:	ICC Marine Risk ICC海險	ICC "A" ICC "A"類險	ICC "B" ICC "B"類險	ICC "C" ICC "C"類險 [ <i>if not ticked, defaults to ICC "A"</i> ] [ 如无勾选, 则默认为 ICC "A" 類險 ]
ICC Air Risks ICC航空險				

Insurance open cover lodged with Standard Chartered Bank (China) Limited  
向渣打銀行(中國)有限公司提交預約保單

Insurance to be obtained at a later date  
隨後日期投保

Details of Open Cover ( e.g. Insurance Company Name, Reference No., Contact details etc ):  
預約保單詳情 (如保險公司名稱、編號、联系方式等) :

**Attach additional sheets if there is insufficient space, to be signed by applicant's authorised signatories**  
如果空間不夠, 請另加附頁, 并由申請人的授權簽署人簽署。

Signed Invoices 簽署發票

No. of Documents:	originals	copies
單據數量: 正本 _____	份 副本 _____	份 _____

Packing List 裝箱單

No. of Documents:	originals	copies
單據數量: 正本 _____	份 副本 _____	份 _____

Certificate of Origin 原产地证明書

No. of Documents:	originals	copies
單據數量: 正本 _____	份 副本 _____	份 _____

Country of Origin:  
原產國: \_\_\_\_\_

Others ( please specify ):  
其它 (請列明) :

No. of Documents:	originals	copies
單據數量: 正本 _____	份 副本 _____	份 _____

Others ( please specify ):  
其它 (請列明) :

No. of Documents:	originals	copies
單據數量: 正本 _____	份 副本 _____	份 _____

Others ( please specify ):  
其它 (請列明) :

No. of Documents:	originals	copies
單據數量: 正本 _____	份 副本 _____	份 _____

**Additional Conditions:** 附加條件:

**Confirmation** (if not ticked, default to 'Not required') :  
保兌 (如無勾選, 則默認為“不要求”) :

Required 要求                      Not Required 不要求

**Transferable** ( if not ticked, default to 'No' ):  
可轉讓 (如無勾選, 則默認為“否”) :

Yes 是                                      No 否

**Advise Through Bank** (in addition to first advising bank – optional): 由銀行通知 (第一通知行除外 - 備選) :

<p><b>Charges: 費用:</b></p> <p>All charges outside issuing bank's country including but not limited to advising, reimbursement and telecommunications fees are for beneficiary's account.                  开证行所在国家以外的所有费用包括但不限于通知、偿还和电信费用，均由受益人承担。</p> <p>All charges are for applicant's account, except for the following:                  所有费用由申请人承担，下列各项除外：</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Confirmation Charges for account of 保兑费由以下人士承担：                  Beneficiary 受益人                      Applicant 申请人</p>	<p><b>Reimbursement: 偿付:</b></p> <p>The nominated bank may claim SWIFT reimbursement ( <i>if not ticked, default will be for issuing bank to honour upon receipt of clean documents</i> )                  指定银行可通过SWIFT方式要求偿付 ( 如无勾选，则默认为由开证行在收到清洁单据后支付 )</p> <p>Others ( <i>please specify</i> ) :                  其它 ( 请列明 ) :</p>
<p>Present documents within _____ days after shipment date                  装运日期后 _____ 日内提交单据。</p>	
<p><b>Instructions to Issuing Bank 向开证行发出的指示</b></p>	
<p>Utilise FX forward contract reference no.:                  使用远期外汇合约参考号：</p> <p>Debit all charges to our account no.:                  将所有手续费从本公司以下账号扣除：</p> <p>In settlement, debit principal drawings from our account:                  在结算时，将本金提款借记入本公司账户：</p> <p>Use export master LC proceeds to settle this back to back LC                  使用出口主信用证款项，结算本背对背信用证</p>	<p>Other Instructions ( <i>please specify</i> ):                  其它指示 ( 请列明 ) :</p>

<p><b>In this Application Form, the “Bank” means Standard Chartered Bank (China) Limited, with whom the Applicant has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time.</b>                  在本申請表中，銀行指渣打銀行（中國）有限公司，申請人與之已簽署本申請表提及的銀行融資或服務協議，該協議可不時變更。</p> <p><b>The Applicant agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time.</b>                  申請人同意受以下文件約束：(a) 標準條款，一般貿易條款，以及相關的貿易服務補充協議；(b) 全球主貿易條款，或 (c) 雙方约定的其他條款，包括對前述文件不時做出的更新和修改。</p> <p><b>The Applicant acknowledges: (1) it has read and agrees to the tariff table (including any amendment from time to time) published by the Bank in its official website, in particular the fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form; and (2) it has received and agreed to the latest fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form as provided by the Bank via email or otherwise in writing.</b>                  申請人確認：(1) 其已閱讀並同意銀行在其官方網站公布的《服務收費標準》（包括不時的更新），特別是其中就本申請表項下交易 / 服務所規定之收費標準；以及(2) 其已收悉並同意銀行另行通過電子郵件或其他書面形式向其通知的針對本申請表項下交易 / 服務的最新收費標準和方式。</p>	<p><b>Date: 日期:</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>Applicant's Signature(s) and Stamp</b>                  申請人簽署及蓋章</p>
<p style="text-align: center;"><b>S.V.</b>                  簽字核准</p>		

# Standard Chartered Bank (China) Limited

## Trade Service Supplement

### Issuance of LC / Back-to-Back LC

This Trade Service Supplement supplements the General Trade Terms<sup>1</sup> and applies to an LC or Back-to-Back LC We issue on Your Instruction or otherwise on Your behalf.

1. Unless otherwise specified in the Application Form:
  - (a) the LC must be issued subject to UCP which will be incorporated in the LC.
  - (b) the LC may be subject to URR, and if it is, URR will be incorporated in the LC.
2. We retain the right to advise and/or restrict the availability to honour or negotiate the LC to such person(s) We specify, even if You stipulate otherwise in the Application Form.
3. We will honour (for Your account) all presentations made in compliance with the terms of the LC.
4. We may reject any non-complying presentation under the LC even if:
  - (a) We have Notified You that the presentation was compliant; or
  - (b) You Instruct Us to waive all discrepancies We have advised You.
5. If We receive a complying presentation We will comply with Our Reimbursable Payment Obligation even if We mistakenly inform You that the presentation was non-compliant. **We are not liable to You for any Losses You suffer or incur as a result of such mistake.**
6. We may select the advising bank without consulting You even if You stipulate an advising bank in the Application Form.
7. You must ensure that any goods under the LC are permitted to be imported in the relevant country. If We need to inspect the import licence, You must provide the original of such import licence to Us at the time of Your application.
8. The terms in this Trade Service Supplement will extend to all extensions, renewals, amendments, modifications, replacements or variations of the LC.

The following additional provisions will apply if We issue any Back-to-Back LC on Your Instruction or otherwise on Your behalf,

9. Where the master credit is not advised by Us, You will promptly notify Us upon becoming aware of any amendment proposed to be made to the master credit. You will not agree or reject any amendment to the master credit without Our consent. Any amendment to the slave credit will require Our consent and will only take effect after We receive consent from the relevant parties to the slave credit.
10. Where both the master credit and the slave credit call for the application of CIF terms in accordance with Incoterms®2010, We may in the slave credit stipulate an insured value plus an appropriate higher percentage to match the insured value plus percentage required by the master credit, to avoid the master credit being "underinsured".
11. After documents are presented under the slave credit, You will on Our demand deliver to Us Your Draft, Your invoice and any other

document required to facilitate a complying presentation under the master credit.

12. We may:
  - (a) retain possession of any document presented under the slave credit;
  - (b) take any action including presenting documents to obtain payment under the master credit;
  - (c) negotiate or discount the master credit; and
  - (d) apply the proceeds of any drawing under the master credit to pay the corresponding drawing under the slave credit irrespective of any discrepancy in any document presented under the slave credit.
13. You will not, without Our prior written consent, assign any of the proceeds of the master credit to any person.

<sup>1</sup>This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Condition ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

# 渣打银行(中国)有限公司

## 贸易服务补充协议

### 开立信用证/背对背信用证

本贸易服务补充协议是对一般贸易条款的补充<sup>1</sup>，适用于本行按照客户的指示或以其它方式代表客户开立的信用证或背对背信用证。

1. 除在申请表中另有规定之外：
  - (a) 必须按照跟单信用证统一惯例（UCP）的规定开立，并规定于所开立的信用证中。
  - (b) 可以按照银行间偿付统一规则（URR）的规定开立，并规定于所开立的信用证中。
2. 即使客户在申请表中另有规定，本行仍然保留通知和/或限制向本行指定的人员承付或议付信用证的权利。
3. 本行将承付（费用由客户承担）与信用证条款相符的所有交单。
4. 本行可以拒付信用证项下的任何不符点交单，即使：
  - (a) 本行已经通知客户交单相符；或
  - (b) 客户指示本行放弃本行已经通知客户的所有不符点。
5. 如果本行收到相符交单，本行将遵守本行的可获偿支付义务，即使本行错误地通知客户交单中存在不符点。对于客户因该等错误通知而遭受或发生的任何损失，本行概不对客户承担责任。
6. 本行无需与客户协商即可选择通知行，即使客户在申请表中已选择了一家通知行。
7. 客户必须确保信用证项下的任何货物获准进口至相关国家的许可。如果本行需要检查进口许可证，客户必须在申请时向本行提供该进口许可证的原件。
8. 贸易服务补充协议的条款适用于信用证的所有延期、延展、变更、修改、替代或改动。

以下附加条款适用于本行按照客户指示或以其它方式代表客户开立的任何背对背信用证：

9. 如果主信用证非由本行通知，客户应在获悉对于主信用证建议的任何修改后立即通知本行。未经本行同意，客户不得同意或拒绝对主信用证作出任何修改。对附属信用证的任何修改需经本行同意，并在本行收到附属信用证相关方的同意后方可生效。
10. 如果主信用证和附属信用证均要求适用《国际贸易术语解释通则2010》CIF条款，本行可以在附属信用证中规定保险价值上浮适当比例，以匹配主信用证对于保险价值所要求的上浮比例，以避免主信用证下“保额不足”。
11. 在提交附属信用证项下的单据后，客户应按照本行的要求向本行交付客户汇票、客户的发票以及实现主信用证项下相符交单所需的任何其它文件。
12. 本行可以：
  - (a) 保留占有附属信用证项下提交的任何单据；
  - (b) 采取为取得主信用证项下付款所需的任何行动，包括提交单据；
  - (c) 议付或贴现主信用证；和
  - (d) 使用主信用证项下清偿款项兑付附属信用证项下相应款项，无论附属信用证项下的提交单据是否存在任何不符点。
13. 未经本行事先书面同意，客户不得向任何人转让主信用证项下的任何偿付款项。

<sup>1</sup>如果客户已经签署了全球主信贷条款（非承诺性）和全球主贸易条款或一般银行业务条款与条件（“一般银行业务条款与条件”），本贸易服务补充协议不适用。本服务的适用条款，请参考全球主贸易条款或一般银行业务条款与条件。